



OFFICE FOR CIVIL RIGHTS

HIỆU THÔNG BÁO HIPAA VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA) là luật liên bang thiết lập các quy tắc về những người có thể xem và tiếp nhận thông tin sức khỏe của quý vị. Luật này cho phép quý vị có quyền đối với các thông tin sức khỏe của mình và khi nào thì các thông tin này được chia sẻ. Đạo luật cũng yêu cầu các bác sĩ, dược sĩ và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, và chương trình y tế của quý vị giải thích quyền lợi của quý vị và cách thông tin sức khỏe của quý vị có thể được sử dụng hoặc chia sẻ. Hãy tuân theo các bước sau để chắc chắn rằng quý vị hiểu được Thông báo và các quyền của mình.

1. Nhận một Bản sao Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư.

Khi quý vị gặp bác sĩ, đăng ký nhập viện, bắt đầu nhận được những đơn thuốc do một nhà thuốc điền, hoặc thay đổi phạm vi bảo hiểm y tế, quý vị có thể sẽ nhận được một số mẫu để đọc và ký tên. Một trong các mẫu đó – gọi là Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư – giải thích các quyền của quý vị đối với thông tin sức khỏe của mình và cho quý vị biết cách thông tin sức khỏe của quý vị có thể được sử dụng hoặc chia sẻ. Hầu hết các bác sĩ phải cung cấp cho quý vị Thông báo tại cuộc hẹn đầu tiên của quý vị, và hầu hết các chương trình y tế phải cung cấp cho quý vị thông báo khi quý vị ghi danh. Bản sao Thông báo cũng có thể được đăng ở một vị trí rõ ràng, dễ tìm trong văn phòng của bác sĩ, nhà thuốc hoặc bệnh viện, có thể được công ty bảo hiểm sức khỏe của quý vị gửi cho quý vị, hoặc được đăng tải trên một trang mạng của bác sĩ hoặc công ty bảo hiểm y tế. Nếu quý vị không thể tìm thấy thông báo, hãy yêu cầu gửi thông báo. Nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hoặc công ty bảo hiểm y tế của quý vị phải cung cấp thông báo cho bất kỳ ai yêu cầu.

2. Hãy đọc Thông báo.

Thông báo sẽ giải thích:

- Cách nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc công ty bảo hiểm của quý vị được phép sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị.
- Các quyền riêng tư của quý vị, trong đó bao gồm quyền nhận được một bản sao của tập tin sức khỏe của quý vị, quyền xem xét bản sao đó, yêu cầu sửa đổi, và khiếu nại nếu quý vị nghĩ rằng quyền riêng tư của mình bị vi phạm.
- Trách nhiệm pháp lý của bác sĩ hoặc nhà bảo hiểm của quý vị là bảo vệ thông tin sức khỏe của quý vị.
- Liên lạc với ai để biết thêm thông tin về các chính sách quyền riêng tư của bác sĩ của quý vị hoặc của nhà bảo hiểm.

3. Hãy Nêu Thắc mắc về Thông báo hoặc các Quyền của Quý vị.

Thông báo này sẽ giúp quý vị hiểu rõ các quyền riêng tư của mình. Nếu thông tin trong Thông báo không rõ ràng, hãy yêu cầu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc chương trình y tế của quý vị giải thích. Quý vị cũng có thể nhận được thêm thông tin tại www.hhs.gov/ocr/privacy/.

4. Biết Những gì Quý vị đang Ký kết.

Luật này yêu cầu bệnh viện, bác sĩ của quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác yêu cầu bằng chứng bằng văn bản rằng quý vị đã nhận được Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư, hoặc những gì họ có thể gọi là “xác nhận đã nhận thông báo”. Luật pháp không yêu cầu quý vị phải ký vào mẫu xác nhận.

- Nếu quý vị chọn không ký, nhà cung cấp của quý vị phải lưu hồ sơ rằng họ không lấy được chữ ký của quý vị, nhưng họ vẫn phải điều trị cho quý vị.
- Nếu quý vị chọn ký, quý vị đã không từ bỏ bất kỳ quyền nào của mình hoặc đồng ý đối với việc sử dụng đặc biệt hồ sơ sức khỏe của mình. Quý vị chỉ mới nói rằng quý vị đã nhận được Thông báo.

Để tìm hiểu thêm, hãy ghé thăm www.hhs.gov/ocr/privacy/



For more information, visit www.hhs.gov/ocr.

U.S. Department of Health & Human Services
Office for Civil Rights